Dodatek č. 1 ke Smlouvě o partnerství při řešení projektu

Klastr 4.0 - Metodologie systémové integrace

(dále jen „Dodatek" a „Smlouva")

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

Článek I
SMLUVNÍ STRANY

České vysoké učení technické v Praze vysokoškolský ústav **Český institut informatiky, robotiky a kybernetiky** (dále též „CIIRC ČVUT") se sídlem: Jugoslávských partyzánů 1580/3, Praha 6, 160 00, Česká republika

IČO: 68407700, DIČ: CZ68407700

zastoupeno:
kontaktní osoba a hlavní řešitel CIIRC ČVUT:
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Na Příkopě 33, Praha 1, PSČ 114 07
číslo účtu pro účely této smlouvy: 115-7437350267/0100

dále jako příjemce účelové podpory (dále jen „ Příjemce")

a

Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz GmbH, DFKI
se sídlem: Trippstadter Strasse 122, Kaiserslautern, D-67663, SRN
VAT No.: 19/672/50006

zastoupena:

Acc. Holder: DFKI GmbH

Institute: Stadtsparkasse Kaiserslautern
IBAN: DE33 5405 0110 0000 5612 17
SWIFT: MALADE51KLS

Amendment 1 to Agreement on Partnership in solving the Project of

Cluster 4.0 – Methodology of System Integration

(hereinafter referred to as the "Amendment" and "Contract"),

concluded pursuant to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code:

Article I
CONTRACTING PARTIES

Czech Technical University in Prague the Czech Institute of Informatics, Robotics and Cybernetics (hereinafter referred to as the "CIIRC CTU"), a higher education institution with its registered office at: Jugoslávských partyzánů 1580/3, Praha 6, 160 00, Czech Republic
Registration No.: 68407700, VAT No.: CZ68407700
represented by:
Contact person and Principal Investigator of CIIRC CTU:
Bank details: Komerční banka, a.s., Na Příkopě 33, Praha 1, postal code 114 07
Account number for the purpose of this Agreement: 115-7437350267/0100 hereinafter special-purpose aid recipient (hereinafter referred to as the "Beneficiary")

and

Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz GmbH, DFKI
with its registered office at: Trippstadter Strasse 122, Kaiserslautern, D-67663, Germany
VAT No.: 19/672/50006

represented by:

Acc. Holder: DFKI GmbH
Institute: Stadtsparkasse Kaiserslautern
IBAN: DE33 5405 0110 0000 5612 17
SWIFT: MALADE51KLS

dále jako „Partner 1",
společně Příjemce a Partner 1 také jen jako „Výzkumné organizace"
a

SIDAT, spol. s r. o.
se sídlem: Zbrojnická 220/4, Střešovice, Praha 6, 162 00, Česká republika
zastoupena:
kontaktní osoba:

dále jako „Partner 2",

a

CertiCon a.s.
se sídlem: Evropská 2758/11, Praha 6, 160 00, Česká republika
zastoupena:
kontaktní osoba:

dále jako „Partner 3",
společně všichni partneři dále jen také jako „Partneři", jednotlivě bez specifického určení též jako „Partner".

Příjemce a Partneři společně dále také v textu jako **„smluvní strany"** a jednotlivě označováni jako **„smluvní strana"** nebo **„strana"**.

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tento Dodatek:

Článek II
PŘEDMĚT A ÚČEL DODATKU

1. Předmětem tohoto Dodatku je provedení změn v projektu **„Klastr 4.0 – Metodologie systémové integrace"**, s registračním číslem *CZ.02.1.01/0.0/0.0/16_026/0008432*, v rámci Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání (dále jen „Projekt") a z nich vyplývajících práv a povinností smluvních stran.
2. Předmětem je převedení některých povinností vyplývajících ve Smlouvy

hereinafter referred to as the "Partner 1",
hereinafter Beneficiary and Partner 1 jointly reffered to as the "Research Organizations"
and

SIDAT, spol. s r. o.
with its registered office at: Zbrojnická 220/4, Střešovice, 162 00 Praha 6
represented by:

Contact person:

hereinafter referred to as the "Partner 2",

and

CertiCon a.s.
with its registered office at: Evropská 2758/11, Praha 6, 160 00, Czech Republic
represented by:
Contact person:

hereinafter referred to as the "Partner 3",
hereinafter jointly all partners referred to as the "Partners", individually without a specific designation also referred to as the "Partner".

hereinafter Beneficiary and Partners jointly referred to as the "**Contracting Parties**" and individually as a "**Contracting Party**" or a "**Party**".

concluded on the below day, month, and year the following Amendment:

Article II
SUBJECT-MATTER AND PURPOSE OF THE AMENDMENT

1. The subject-matter of this Amendment is the implementation of changes in the project " **Cluster 4.0 – Methodology of System Integration"**, with registration number CZ.02.1.01/0.0/0.0/16_026/0008432, under the Operational Programme Research, Development and Education (hereinafter referred to as the "Project") and the resulting rights and obligations of the Contracting Parties.

z Partnera 1 na Příjemce a s tím související převod finančních prostředků vztažených k těmto povinnostem. Rozpočet po těchto změnách je přílohou č. 2 tohoto Dodatku.

3. Související povinnosti spojené s plněním projektu převedené z Partnera 1 na Příjemce jsou uvedeny v přílohách č. 1 a 3 tohoto Dodatku.
4. Příloha č. 1 tohoto Dodatku nahrazuje od doby platnosti tohoto Dodatku *pro futuro* dosavadní přílohu č. 1 Smlouvy – Studie proveditelnosti, která tímto pozbývá platnosti.
5. Příloha č. 2 tohoto Dodatku nahrazuje od doby platnosti tohoto Dodatku *pro futuro* dosavadní přílohu č. 2 Smlouvy – Rozdělení rozpočtu, která tímto pozbývá platnosti.
6. Příloha č. 3 tohoto Dodatku nahrazuje od doby platnosti tohoto Dodatku *pro futuro* dosavadní přílohu č. 3 Smlouvy – Podíl smluvních stran na plnění závazných výstupů a výsledků projektu, která tímto pozbývá platnosti.

2. The subject-matter is the transfer of certain obligations under the Contract from Partner 1 to the Beneficiary and the related transfer of finances relating to those obligations. The budget after these changes is attached as Annex No. 2 to this Amendment.
3. The related obligations related to the implementation of the Project transferred from Partner 1 to the Beneficiary are set out in Annexes No. 1 and 3 to this Amendment.
4. Annex No. 1 to this Amendment *pro futuro* replaces the existing Annex No. 1 to the Contract - Feasibility Study, which shall cease to be valid as of the date of this Amendment.
5. Annex No. 2 to this Amendment *pro futuro* replaces the existing Annex No. 2 to the Contract – Budget Allocation, which shall cease to be valid as of the date of this Amendment.
6. Annex No. 3 to this Amendment *pro futuro* replaces the existing Annex No. 3 to the Contract - Share of contracting parties in fulfilling the mandatory Project outcomes and results, which shall cease to be valid as of the date of this Amendment.

Článek VIII
OSTATNÍ USTANOVENÍ

1. Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oprávněnými zástupci všech smluvních stran a účinnosti jeho uveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „registr smluv"), nejdříve však dnem nabytí právní moci právního aktu o změně projektu. V případě rozporu tohoto Dodatku s právním aktem o změně projektu je rozhodující znění právního aktu o změně projektu. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním Dodatku v registru smluv; pro účely jeho uveřejnění nepovažují smluvní strany nic z obsahu tohoto Dodatku ani z metadat k němu se vážících za vyloučené z uveřejnění.

2. Nedílnou součástí tohoto Dodatku jsou tyto přílohy:
   Příloha 1 – Studie proveditelnosti (v AJ)
   Příloha 2 – Rozdělení rozpočtu
   Příloha 3 – Podíl smluvních stran na plnění závazných výstupů a výsledků projektu

Article VIII
OTHER PROVISIONS

1. This Amendment shall come into force on the day on which it is signed by the authorized representatives of all Contracting Parties and take effect upon being published in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts (hereinafter referred to as "Register of Contracts"), but not before the date when the legal act governing the change of the Project becomes final. In case of any conflict between this Amendment and the legal act governing the change of the Project, the wording of the latter shall prevail. The Contracting Parties agree with the publication of the Contract in the Register of Contracts; for the purpose of its publication, the Contracting Parties do not regard any content of the Contract or metadata related thereto as being excluded from the publication.
2. The following annexes form an integral part of this Amendment:
   Annex No. 1 – Feasibility Study (in ENG)

3. Všechna ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají v platnosti v původním znění.
4. Dodatek se vyhotovuje v deseti (10) stejnopisech, přičemž každá ze stran obdrží po dvou (2) stejnopisech, včetně příloh, a dva (2) stejnopisy budou předloženy poskytovateli finanční podpory. Každý stejnopis má platnost originálu.

Annex No. 2 – Budget Allocation
Annex No. 3 – Share of contracting parties in fulfilling the mandatory Project outcomes and results.

3. All other provisions of the Contract shall remain in force as originally drafted.
4. The Amendment is executed in ten (10) counterparts, each Contracting Party shall receive two (2) counterparts, including the annexes, and two (2) counterparts shall be submitted to the financial support provider. Each counterpart has the full force of the original.

Statutární zástupce / člen statutárního orgánu / zástupce s oprávněním k podpisu jménem organizace (podle obchodního či jiného rejstříku) - každý podpis je přiložen na samostatné stránce.

Statutory representative/member of a statutory body/representative with authorization to sign on behalf of the organization (according to the commercial or other register) – each signature enclosed on separate page.

Příjemce / Beneficiary:

V/ In PRAZE dne/ on 04-05-2022

Statutární zástupce / člen statutárního orgánu / zástupce s oprávněním k podpisu jménem organizace (podle obchodního či jiného rejstříku) - každý podpis je přiložen na samostatné stránce.

Statutory representative/member of a statutory body/representative with authorization to sign on behalf of the organization (according to the commercial or other register) – each signature enclosed on separate page.

Partner 1:

V/ In Kaiserslautern den/ on 01.06.2022

: .....

rof

GRA 4039 - 03826 - keine
DFKI_Nr 00054039
Cluster40 (20068)

Statutární zástupce / člen statutárního orgánu / zástupce s oprávněním k podpisu jménem organizace (podle obchodního či jiného rejstříku) - každý podpis je přiložen na samostatné stránce.

Statutory representative/member of a statutory body/representative with authorization to sign on behalf of the organization (according to the commercial or other register) – each signature enclosed on separate page.

Partner 2:

V/ In PRAZE dne/ on 12-05-2022

Statutární zástupce / člen statutárního orgánu / zástupce s oprávněním k podpisu jménem organizace (podle obchodního či jiného rejstříku) - každý podpis je přiložen na samostatné stránce.

Statutory representative/member of a statutory body/representative with authorization to sign on behalf of the organization (according to the commercial or other register) – each signature enclosed on separate page.

Partner 3:

V/ In Praze dne/ on 25.5.2022

. ...